

Siem. Reap le 30 Septembre 1924

Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême-Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans le Groupe
d'Ankor pendant le mois de Septembre
1924



Les travaux ont été répartis comme suit:

1° Travaux de levés de plans et de photographies.

Le dessinateur Lien a continué le levé du plan des entrées occidentales d'Ankor Vat et entre temps exécuté les travaux de photographie pour ce Rapport et les pièces de Bantai Srei.

2° Travaux de dégagement.

Ankor Thom - Bapuon: Une équipe de 26 coolies a commencé le dégagement de la base de l'aile nord du soubassement de la face ouest du 1^{er} étage. Ce soubassement a pris à son extrémité un tassement qui rend assez oblique la direction des moulures qui devaient être horizontales. Cette obliquité aboutit d'ailleurs à la brèche de l'angle N.-O. dont les éboulis ont dû être conservés (Photo 442) J'ai pu cependant faire redresser ou resserrer certaines pierres qui avaient glissé sous l'effort des racines de l'arbre que l'on voit à droite sur la photo et qui a été enlevé.

Le dégagement de cette façade va beaucoup plus vite que sur la façade nord, la couche de terre à enlever ne recouvrant que les moulures inférieures du soubassement.

On est arrivé actuellement au perron central

de la face ouest dont la photo 442 montre l'angle nord avant le commencement du dégagement.

Quelques débris de sculptures sans importance ont été trouvés au cours des fouilles.

Prah Pithu - Prasat 4. - Une équipe de 25 coolies a enlevé un arbre tombé dans l'angle N.-O. de l'enceinte et pour éviter le retour d'accident semblable j'ai fait couper plusieurs troncs de Yao dont la chute aurait été préjudiciable au prasat. Ces arbres qui s'enlevaient à une très grande hauteur étaient pourvus intérieurement; j'ai dû les faire débiter morceaux par morceaux qui étaient descendus par des cordes afin d'éviter d'endommager les rangées de sculptures alignées au-dessous. La photo 443 montre les 2 coolies sur un échafaudage à mi-hauteur occupés à cette besogne. La photo 444 montre à droite ce qui reste du même arbre: la souche encore debout sera détruite par le feu quand le temps sera devenu moins humide. À gauche de cette même photo on voit les coolies qui commencent le dégagement des abords de la façade est du Gopura ouest de l'enceinte.

L'intérieur de la chambre sud de ce Gopura a pu seul être dégagé complètement, car les murs de la chambre nord sont retenus à la fois par les éboulis et par un ficus qui surmonte la partie supérieure. Toutefois - et ceci prouve une fois de plus l'impossibilité de fixer des règles absolues dans ces questions - j'ai fait couper les racines de ce ficus ~~sur~~ ^{sur} la façade E. où elles auraient trop de fissures inquiétantes dans les hiatus de la maçonnerie et je les ai conservées sur la façade O. où elles formaient liens entre les blocs qu'elles retenaient; d'autre part sur cette façade le ficus est consolidé lui-même par un grand arbre sur lequel il s'ac-

croche. croche.

Le Gopura est resté à l'état d'ébancé les mou-
lures étant à peine dégrossies.

Chose assez rare dans l'art khmer il n'a aucun
perron ni d'un côté ni de l'autre et les seuils de
ses portes sont simplement surélevés d'une marche
au-dessus du sol de la cour intérieure et du ter-
rasson qui le précède à l'ouest.

Dans ce dégagement on a trouvé deux petits
fragments de bas reliefs qui semblent provenir d'une
scène nautique ainsi que des débris de poteries
vernissées.

Palais Royal. Une seule équipe (l'autre ayant été mise
à Aitkor Pat) avec 15 coolies continue de mettre
à jour ce qui subsiste du bassin (?) de l'angle
S.-O. de la 3^{me} cour.

Toute la partie nord de ce bassin a été dégagée
mais il n'en reste plus grand chose: on croit pou-
voir distinguer la composition suivante: un mur en
latérite A qui précède au sud une sorte de
trottoir dont la bordure en latérite B
seul appareil.

Les photos 445 prise
de l'est et 446 prise
de l'ouest donne
l'aspect de ces vestiges.



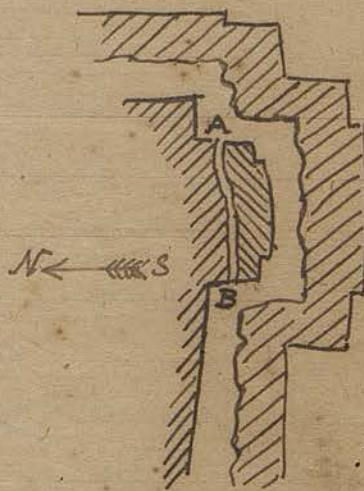
Je crois devoir insister sur ce genre de photos qui
semblent dépourvues de toutes espèces d'intérêt pour
fixer un résultat de travaux de dégagement qui
seront fatalement appelés à disparaître sous l'hu-
mus et la végétation, car on ne peut songer à
les entretenir en état.

Maintenant est-on réellement en présence d'un
ancien bassin? Le bord est et l'amorce du bord

nord de ce côté. (Photo 447) en donnaient l'aspect, mais plus loin c'est beaucoup moins lisible. Je ne serais pas étonné de voir à cet endroit l'emplacement des dépendances, communs, cuisines, etc du Palais. L'angle N-O. où fut dégagée la petite terrasse à parois décorées de bas-reliefs - séparé par un mur de l'angle S-O. - devait être réservé au contraire aux jardins et habitations de la reine ou de la favorite royale. Dans le dégagement des vestiges de l'angle S-O. on a trouvé plusieurs fragments de pesant et rouleaux: dans mon hypothèse, ces instruments qui à cet endroit ne pouvaient avoir un usage rituel auraient pu servir aux usages culinaires et domestiques auxquels ils servent encore dans l'Inde (BE-XX-4-p. 9 et 11).

3° Travaux de remise en place ..

Terrasse du Roi Lépreux. - Au début du mois et à la suite de violentes pluies continues j'ai eu la désagréable surprise de trouver un matin tout un morceau du mur intérieur de cette terrasse écroulé une fissure AB s'était produite sous le tassement des terres et toute la partie supérieure de la terrasse était tombé obstruant l'étroit passage qui contenait la base de ce mur. J'ai dû, pour mettre le Caporal à la reprise immédiate des maçonneries écroulées, interrompre le chantier du Bakhen. L'équipe de 30 coolies a d'abord enlevé toute la partie en hachures du croquis ci-dessous, composée de terres et de laterite pour débloquer le



le couloir intérieur
et ramener en G les
pierres du mur écrou-
lé.

Une souche d'arbre
qui se trouvait à
cet endroit avait commencé avec ses racines à
déchausser la maçonnerie intérieurement et le ra-
vinement provoqué par les pluies avait fait le reste.

Une fois le déblaiement accompli je me suis ren-
du compte que le mal était plus grave que je ne
l'avais cru tout d'abord, car non seulement tout
le haut du mur des bas reliefs était tombé mais
encore toutes les parties basses restées en place avaient
suivi le mouvement de renversement et s'étaient
déplacées. Il a fallu reprendre le mur dans toute
sa hauteur et rétablir en équilibre les pierres de la
base avant de venir reposer les blocs écroulés. Un
grand nombre de fragments de figurines des bas
reliefs ont été brisés par le choc; quelques morceaux
que j'ai recueillis et mis en sûreté (aubaines pour
les touristes qui les auraient trouvés) pourront être
rescellés au ciment avec un gazon intérieur, mais
d'autres trop menus ne pourront reprendre leur
place.

Actuellement toute la partie principale du mur
est relevée et je fais remettre par dessus en escalier,
la latérite ramassée
dans les décombres.

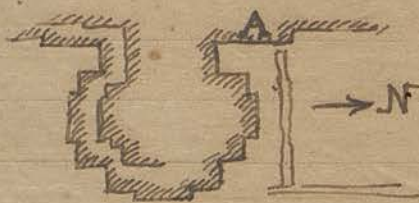
Ces murs comme
toutes les parties en
revêtement des monu-

ments khmers n'avaient aucune liaison avec le massif
intérieur en latérite. Les photos 448-449-450-451.



montrent différents aspects du chantier pendant le travail.

A cette occasion j'ai remarqué au nord de la terrasse un bombement inquiétant dans le mur qui la prolonge en A et qui nécessitera sans doute une reprise quand j'en aurai fini avec la partie sud.



Airkor Pat. - Ce mois-ci fut un mois néfaste pour les monuments d'Airkor car j'ai eu à enregistrer un nouvel effondrement dans la partie des bords en gradins du fossé ouest de ce temple qui avait été remontée en 1920

Une dépression A, entre le fossé et la Route, retenait les eaux de pluie qui, ne pouvant s'échapper ailleurs, venaient s'infiltrer sous les gradins refaits, affaissant le sol et provoquant l'affaissement de la maçonnerie.



Une partie des dalles glissa et fut entraînée dans l'eau. Je mis aussitôt une équipe de 30 coolies pour réparer le dommage: il fallut d'abord reprendre sur une douzaine de mètres tous les gradins après avoir relevé soigneusement les pierres pour refaire un bétonnage à sec en pierres concassées par dessous. Le travail fut rendu assez pénible par la hauteur des eaux dans le fossé qui obligea de pratiquer une diguette en terre pour refaire les gradins inférieurs qui auraient été submergés.



A l'heure actuelle le plus difficile est terminé

et il ne reste plus que les gradins du haut à remettre en place.

Pour prévenir le retour d'accident semblable j'ai fait ménager une canalisation dans la maçonnerie qui partira d'un puitsard recueillant les eaux de la dépression.

Porte de la Victoire. - Une équipe de 30 coolies a remis en place six nouveaux corps d'assuras les parties absentes étant remplacées par du ciment, ce qui porte à 27 le nombre total des assuras de l'extrémité E. de la rangée nord.

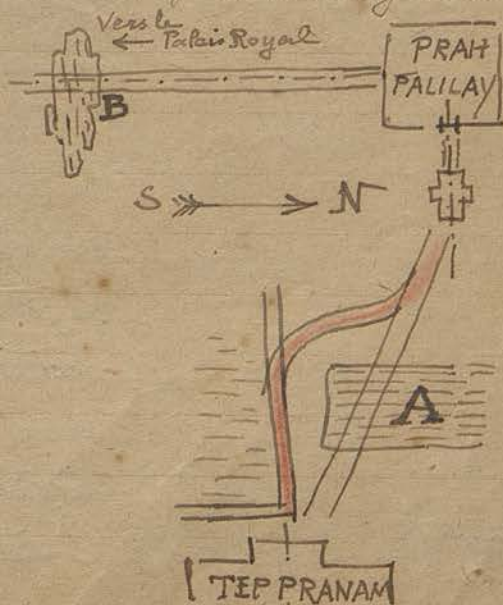
On commence maintenant à refaire la partie du mur de soutènement qui reliera les deux extrémités déjà terminées avec les pierres que deux charrettes amènent tous les jours du Bayon.

La photo 452 montre la vue d'ensemble des travaux et ce qui reste à faire pour achever cette remise en place.

Les photos 453 et 454 montrent les geants nouvellement rétablis.

4° Travaux d'entretien.

Tep Pranam. - Prah Palilay. Palais Royal. - L'équipe de 15 coolies préposée à l'entretien de l'ancienne Capitale Khmère a entretenu la végétation et la petite brousse qui encombraient les terrasses de Tep Pranam. J'ai dû faire faire une déviation dans l'ancien chemin conduisant à Prah Palilay et qui était coupé en A par une stagnation d'eau assez profonde. Pour cette déviation (en rouge ci-contre) j'ai utilisé le rebord plus ou moins



bien conservé en grès de l'ancien orah à l'ouest de
Cep Pranam.

De Prakh Palilay l'équipe a rouvert le sentier con-
duisant à la porte O. de l'enceinte N. du Palais
Royal. Durant ce travail j'ai remarqué en B à
une cinquantaine de mètres du Gopura du Palais
Royal quelques dalles de pierres affleurant le sol.
En faisant gratter et dégager ces blocs je me suis trou-
vé en présence d'une sorte de dallage en latérite et
en grès de contour assez irrégulier d'environ 20 mètres
E-O. sur 6 mètres N-S. Ce n'est pas un vestige de ter-
rasse bouddique car on ne voit ni des traces de balau,
ni des restes de Sémās ou statues quelconques.

Du reste j'ai remarqué entre le mur nord du
Palais Royal et Cep Pranam un certain nombre de
vestiges analogues du dégagement total desquels une
explication pourrait peut-être sortir.

J'ai profité de la présence d'un chantier à Prakh
Palilay pour prendre la photo que vous m'avez récla-
mée il y a déjà fort longtemps et que je joins (n°455)
à celles de ce Rapport avec toutes mes excuses pour
le retard apporté dans cet envoi.

Ankor Vat. - Deux équipes continuent l'entretien des fossés
où l'apparition de l'eau que le luc-binh et les herbes
envahissent rapidement a entraîné un surcroît de
dépenses imprévues.

L'une de 25 coolies opère sur le fossé nord,
ramenant sur la rive au moyen de radeaux des
champs entiers de luc-binh. Le vent ayant chan-
gé, cette équipe qui avait débarrassé toute la partie
occidentale et travaillait à l'est du fossé a dû re-
venir sur ses pas pour enlever les bancs flottants
de luc-binh ramenés par le vent.

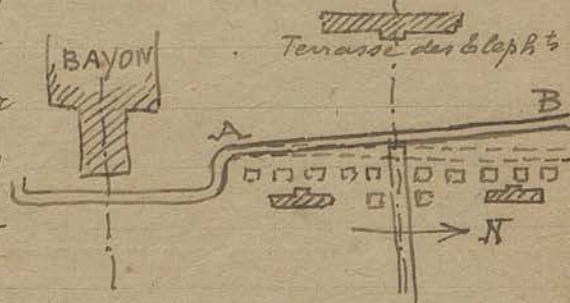
L'autre équipe de 18 coolies qui est celle du béton

armé après avoir collaboré à la refecton des assises de la Porte de la Victoire nettoie la partie du fossé ouest au nord de la chaussée d'accès.

Magasin Archéologique. - Le magasin enfin terminé a été reçu provisoirement le jeudi 18 par l'agent des Travaux Publics.

La photo 456 donne l'aspect vu du S.-E. de ce nouvel édifice d'Ankor Thom.

Route à l'est du Bayon. Les travaux de cette route, ce débroussaillage (puisque il avait été déjà fait il y a 2 ans!) et piquetage des jalons ^{ont repris} se relèvent sur le ~~plan~~ ^{plan} qui sert à l'Agent des Travaux Publics une obliquité A B devant la terrasse des éléphants que je fais rectifier ne pouvant admettre que la route qui traversera la place centrale d'Ankor Thom ne participe pas à la majesté de l'ensemble.



Envoi de pierres pour la vente à Phnom-Penh.

À la demande de M. Silice j'ai expédié au musée des Arts de Phnom-penh deux caisses contenant les débris et fragments qui avaient été mis de côté pour la vente lors de votre passage en Janvier dernier à Ankor. Soit en tout 95 morceaux dont j'ai envoyé la liste détaillée au Directeur des Arts.

Les dépenses pour le mois de Septembre ont été:

Budget de l'École Française

Salaires des coolies 1715.00

Mémoire Decours et Cabaud

10 caisses essence 109.80

Mémoire Jacque et Cie

Outils et barres de fers ronds

à reporter

	537.70
1824.80	+ 537.70
	<hr/>

	Report	1824.80	537.70
Budget du Cambodge			
Salaires des coolies		779.20	
Total		<u>2604.00</u>	+ <u>537.70</u>

J'ai reçu de l'entrepreneur de transport Ouk
 une demande au sujet de la facture de 96.50
 pour frais de jonque de M^r Goloubeu transmise
 par moi à Hanoi le 22 Juillet dernier (lettre
 n^o 47) et qui ne lui pas encore été payée.

Le Conservateur d'Ankor

Khambado